

Avec l'élément **AIR** on conclut le voyage exploratoire effectué au cours des quatre dernières éditions de *Cortes Apertas* à Austis, à travers les éléments originaux à partir de la tradition.

L'AIR comme élément originaire (le souffle de la vie) et symbolique, et puis l'AIR ici, en Sardaigne, l'air qui est vent, nuages, nature; qui est des visages aussi, des noms.

Nous croyons qu'il est nécessaire de repartir de ce souffle pour reconsidérer nos vies, et notre existence: ...*ada a zirare su 'entu* (...le vent va tourner).

Pour cette raison, si on pense à l'air, au vent, aux ciels, on pense aussi au moment où notre 'meglio gioventù' (notre meilleur jeunesse) s'en alla chercher ailleurs la fortune qui ici semblait refusée: c'étaient les années 60 et 70, avec la grande migration qui nous a laissés seuls.

Tels sont les thèmes par lesquels nous accueillerons tous ceux qui souhaiteront entrer dans nos maisons et nos *cortes* pour faire partie de nos réflexions et nos pensées.

### Vendredi, 27 Septembre

19h30: **Inauguration des Cortes au coucher du soleil**, à partir de 'S'Arzola de Santu Austinu, où, pendant la durée des événements et chaque fois d'une manière différente, on rendra hommage à la mémoire d'Elio Sanna: "**Ricordo di Elio Sanna**", jeune sculpteur et artiste d'Austis, mort prématurément.

Ensuite, le chemin sera éclairé par des bougies et des lampes, et les *cortes* et *sas 'omos* (les maisons) seront organisées en suivant la mode des années 60 (avec les thèmes de ces années, qui ne sont pas seulement ceux de l'essor économique, mais aussi ceux de la migration et du changement des usages, des coutumes; la musique...).

Lors de l'inauguration, les produits typiques d'Austis seront offerts aux visiteurs.

### Samedi, 28 Septembre

10h: **Ouverture des Cortes**

Tout au long de la journée: des dramatisations courtes impromptues sur le sujet dit, à partir des années 60: la politique, l'émigration, la danse, le chant, la musique, les coutumes.

16h: **Poetande in sos ungrones de 'idda**. Badore Ladu (Sarule) et Celestino Mureddu (Aidomaggiore) 'chanteront' les quatre éléments (Feu, Air, Eau, Terre) dans le chemin des *Cortes*.

20h: Moments de musique et de danse dans les différents quartiers (mode des années 60 et 70), reproduits par des anciens tourne-disques, et avec l'accompagnement itinérant du groupe '**I Nottambuli**'.

À 22 heures, en Piazza delle Vecchie Poste, les fêtes de tous les quartiers seront réunies dans une seule grande fête, au cours de laquelle les boissons de ces années (boissons gazeuses, soda mousse) seront offerts aux visiteurs.

### Dimanche, 29 Septembre

10h: **Ouverture des Cortes**

Tout au long de la journée: des dramatisations courtes impromptues sur le sujet dit, à partir des années 60: la politique, l'émigration, la danse, le chant, la musique, les coutumes.

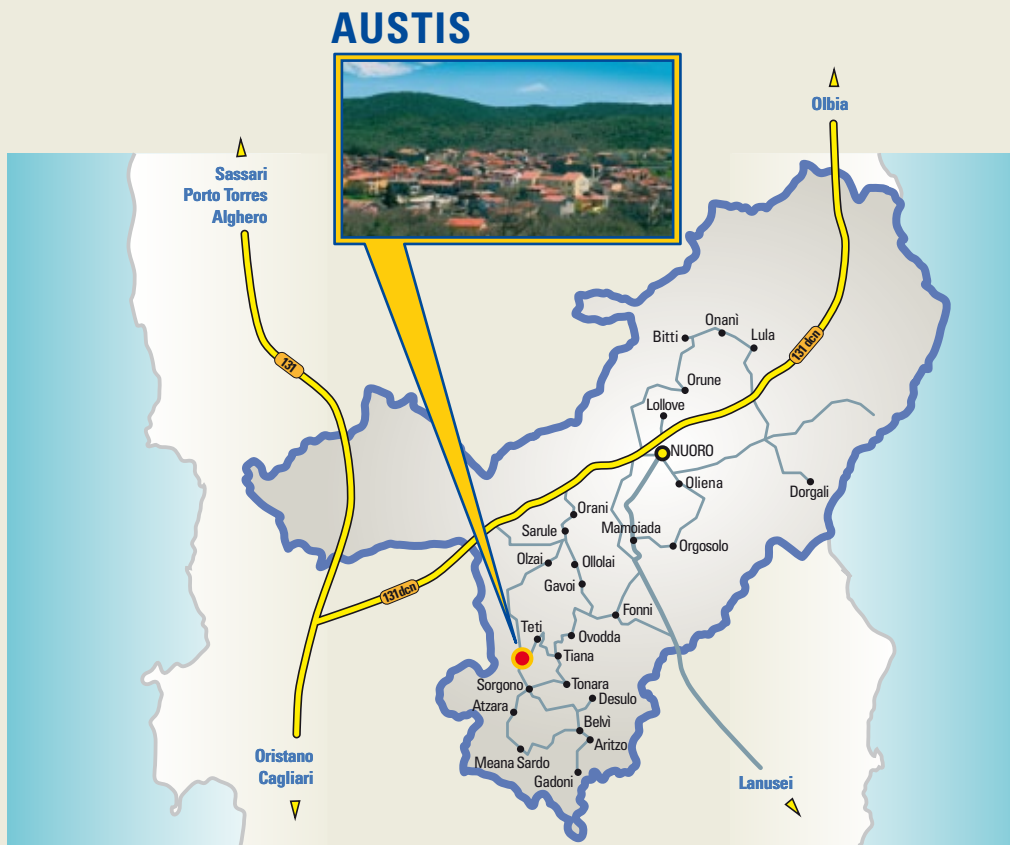
16h: **Conversando per le Cortes**: Silvano Tagliagambe parlera avec Luca Tedde et Gianluigi Deiana des quatre éléments originaux dans la philosophie et dans leur relation avec la culture sarde; ils parleront dans des différents espaces le long du chemin piétonnier.

20h: **Concert pour instruments à vent** (launeddas, accordéon, guimbarde, fipple et sonette).



Le **Deuxième Concours Photo 'Cortes Austis 2013'** aura lieu lors de l'événement: chaque visiteur pourra participer en laissant (ou envoyant) un témoignage photographique concernant son expérience à Austis (le règlement sera disponible dans les points d'information de la manifestation).

Samedi 28 et dimanche 29: **visites guidées** (avec des moyens de transport mises à disposition par la Ville) dans les territoires d'Austis (Sa Crabarissa, Sa Conca de Oppiane, et autres merveilles naturels du territoire).



[www.autunnoinbarbagia.com](http://www.autunnoinbarbagia.com)

Immagini: archivio ASPEN Nuoro - ph.: M.C. Folchetti / R. Brotzu / archivio Comune di Austis - grafica: graficomicomunicazione

Dicembre	13-14-15	Orune	
	6-7-8	Fanni	
	29-30-1	Gedoni	
	22-23-24	Alzara Olzai	
	15-16-17	Nuoro Tiana	
	8-9-10	Ovodda Lollove	
	Novembre	1-2-3	Desulo Mamoiada
		25-26-27	Arizo
		18-19-20	Sorgono Belvi Orgosolo
		11-12-13	Gavoi/Ollolai Meana Sardo Onani
		4-5-6	Tonara Lula
		27-28-29	Orani Austis Dorgali
Ottobre	13-14-15	Ollena	
	6-7-8	Bitti Sarule	
	27-28-29	Orani Austis Dorgali	
Settembre	6-7-8	Bitti Sarule	
	13-14-15	Ollena	
	27-28-29	Orani Austis Dorgali	



Autunno in Barbagia

**Austis**  
L'aria

27/28/29 settembre 2013



**SARDEGNA**





Con l'elemento **ARIA** si conclude il viaggio compiuto nelle ultime quattro edizioni di *Cortes Apertas* ad Austis sull'esplorazione degli elementi originari a partire dalla tradizione.

L'aria come elemento originario (il soffio vitale) e simbolico, ma poi l'aria qui, in Sardegna, che è vento, nuvole, carattere, volti, nomi.

Crediamo che occorra ripartire da questo soffio, da questa brezza che si leva per riconsiderare le nostre vite, la nostra esistenza: ...*ada a zirare su 'entu*.

Per questo motivo, pensando all'aria, al vento, a quei cieli, ci viene da pensare al momento in cui la nostra 'meglio gioventù' se ne partì per cercare altrove quella fortuna che qui sembrava negata: erano gli anni '60 -'70, e la grande emigrazione che ci lasciò soli.

Questi i temi che come ogni anno serviranno ad accogliere quanti con noi vorranno entrare nelle nostre case, nelle nostre *cortes*, far parte delle nostre riflessioni, dei nostri pensieri.

### Venerdì 27 Settembre

**Ore 19.30 - Inaugurazione al tramonto delle Cortes**, a partire da "*S'Arzola de Santu Austinu*", dove prenderà vita -per la durata di tutta la festa, e ogni giorno in maniera diversa- un **Ricordo di Elio Sanna**, giovane scultore e artista di Austis, scomparso prematuramente.

A seguire quest'omaggio, il percorso avverrà alla luce di fiaccole, candele o torce, visitando le *cortes*, e *sas 'omos* allestite secondo un'ambientazione anni '60 (con i temi di quegli anni che non sono solo quelli del *boom* economico, ma sono quelli dell'emigrazione e del cambio degli usi, dei costumi; le musiche...)

Durante l'inaugurazione verranno offerti a tutti coloro che vorranno essere con noi, i prodotti di Austis.

### Sabato 28 Settembre

**Ore 10.00 - Apertura delle Cortes**. Durante tutta la giornata avverranno brevi teatralizzazioni estemporanee sul tema, a partire dagli anni '60: la politica, l'emigrazione, il ballo, il canto, la musica, il costume.

**Ore 16.00 - Poetande in sos ungrones de 'idda**: Badore Ladu (Sarule) e Celestino Mureddu (Aidomaggiore) 'canteranno' i quattro elementi (terra, aria, acqua, fuoco) lungo le vie delle *Cortes*.

**Ore 20.00** - Nei differenti vicinati si terranno momenti di musica e ballo (moda anni '60 -'70), riprodotti attraverso l'uso di vecchi mangiadischi o giradischi, e con l'accompagnamento itinerante del gruppo '**I Nottambuli**'.

**Ore 22.00** - in Piazza delle Vecchie Poste, si riuniranno le feste di tutti i vicinati, in un'unica grande festa, durante la quale verranno offerte le bibite di quegli anni: spume, gassose.

### Domenica 29 Settembre

**Ore 10.00 - Apertura delle Cortes**. Durante la mattina avverranno brevi teatralizzazioni estemporanee sul tema, a partire dagli anni '60: la politica, l'emigrazione, il ballo, il canto, la musica, il costume.

**Ore 16.00 - Conversando per le Cortes**: Silvano Tagliagambe dialogherà con Luca Tedde e Gianluigi Deiana, in diversi spazi lungo il percorso pedonalizzato, sui quattro elementi originari nella filosofia e nel loro rapporto con la cultura sarda.

**Ore 20.00 - Concerto per strumenti ad aria** (*launeddas, organetto, trunfa, solittu e sonette*).

Durante la Manifestazione si svolgerà il **Secondo Concorso Fotografico** 'Cortes Austis 2013': ogni visitatore potrà partecipare, lasciando (o inviando) una propria testimonianza fotografica relativa alla propria visita, alla propria esperienza ad Austis.

Il regolamento sarà consultabile presso i punti informativi della manifestazione.

• Nelle giornate di **Sabato e Domenica** si effettueranno **visite guidate** (con mezzi messi a disposizione dal Comune) nei territori di Austis (Sa Crabarissa, Sa Conca de Oppiane, ed altre meraviglie paesaggistiche del territorio).



The element **AIR** concludes the exploratory voyage through the four elements, undertaken among the last four editions of Cortes Apertas in Austis.

The air as originary element—the vital breath; then the air here, in Sardinia, air that becomes wind, clouds, characters, faces, names.

We believe it is necessary to start again from this breath that blows to reconsider our lives and our existence: ...*ada a zirare su 'entu* (shall the wind blow).

Hereof as we think of the air, the winds, the skies, we wonder about the days that our "meglio gioventù", (our best youth) got away to find elsewhere the fortune which here seemed to be denied: the great emigration that left us alone in the Sixties and Seventies.

These are the themes which will allow us, as every year, to welcome those whose desire is to enter our homes, our *cortes*—to take part in our thoughts.

### Friday 27th September

7.30pm: **Inauguration of the Cortes at sundown**, starting from '*S'Arzola de Santu Austinu*, where, during the entire feast and in different ways, organizers and visitors will pay homage to the memory of Elio Sanna.

**"Ricordo di Elio Sanna"**, Austis young sculptor and artist, who died prematurely.

Afterwards, by the light of candles and torches, visitors will enter the *cortes* and *sas 'omos* (homes) that will be fitted out in the 60's style (themes are not only concerning the economic *boom*, but also the emigration, the change of customs and traditions; the music...)

During the inauguration Austis products will be offered to the visitors..

### Saturday 28th September

10am: **Opening of the Cortes**

For the entire day: short improvised dramatizations on the subject of 60's and 70's politics, emigration, dances, songs, music and costumes.

4pm: **Poetande in sos ungrones de 'idda**: Badore Ladu (Sarule) and Celestino Mureddu (Aidomaggiore) will "sing" the four elements (Earth, Water, Air, Fire) in the streets of the *Cortes*

8pm: Musics and dances in the neighborhoods (mode 60's and 70's mode), reproduced by old record players, and played by the group '**I Nottambuli**'.

10pm: Piazza delle Vecchie Poste: all the feasts of each neighborhood will turn into one, and drinks of those years will be offered to the visitors: foams, sodas.

### Sunday 29th September

10am: **Opening of the Cortes**

In the morning: short improvised dramatizations on the subject of 60's and 70's politics, emigration, dances, songs, music and costumes.

4pm: **Conversando per le Cortes**: along the pedestrianized route, Silvano Tagliagambe, Luca Tedde and Gianluigi Deiana will talk about the four elements in philosophy and about their relationship with the Sardinian culture.

8pm: **Wind instruments concert** (*launeddas, accordion, Jew's harp, zuffolo and sonette*)

During the events: Second Edition of **Concorso Fotografico** (photo contest) 'Cortes Austis 2013': visitors can participate leaving (or sending) their own photos recounting their experience in Austis. The regulation will be available at the info points.

Saturday 28th and Sunday 29th: **guided tours** (service offered by the municipality) along Austis area (Sa Crabarissa, Sa Conca de Oppiane, and others).



**Dove Mangiare** / Where to Eat - OÙ Manger - **Dove Dormire** / Where to Sleep / OÙ Dormir

- Agriturismo Carale - Tel. 0784 67329 - Cell. 339 2264930
- Agriturismo Da Valore - Tel. 0784 67333 - Cell. 338 5229911
- Agriturismo S'Argalasi - Tel. 0784 67113 - Cell. 333 6698770
- Pizzeria Froes de Monte - Tel. 0784 67021
- Pizzeria Sueddane - Tel. 0784 67010

**Vari punti di ristoro lungo il percorso delle cortes**

Various eateries along the "cortes" route - Divers points de restauration le long de l'itinéraire des «cortes»

**INFO** - Pour informations:

**Comune di Austis**, Corso Vittorio Emanuele n. 20

Telef. 0784/67213 Fax 0784/67058

 [www.comune.austis.nu.it](http://www.comune.austis.nu.it)  [austis.comune@tiscali.it](mailto:austis.comune@tiscali.it)